

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 10:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Mojżesz odpowiedział: To również ty dasz w nasze ręce ofiary rzeźne i całopalne, abyśmy przygotowali je JAHWE, naszemu Bogu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz jednak powiedział: Czyżbyś więc chciał dać nam zwierzęta na ofiary rzeźne oraz całopalne, byśmy mieli z czego przygotować je JAHWE, naszemu Bogu?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Mojżesz odpowiedział: Dasz nam także ofiary i całopalenia, które złożymy w ofierze JAHWE, naszemu Bogu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odpowiedział Mojżesz: Owszem ty dasz do rąk naszych ofiary i całopalenia, które ofiarować będziemy Panu, Bogu naszemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rzekł Mojżesz: Ofiary też i całopalenia dasz nam, które ofiarować mamy JAHWE Bogu naszemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odpowiedział Mojżesz: Ty także musisz dać nam do rąk żertwy i całopalenia, byśmy mogli ofiarować je Panu, Bogu naszemu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Mojżesz odpowiedział: W takim razie ty dasz nam zwierzęta na ofiary rzeźne i całopalne, byśmy je mogli przygotować Panu, Bogu naszemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz odpowiedział: Ty więc dasz nam do rąk ofiary i całopalenia, abyśmy mogli ofiarować je JAHWE, naszemu Bogu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz odparł: „Ty dasz nam bydło na ofiary i całopalenia, które mamy złożyć JAHWE, naszemu Bogu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz odpowiedział: - Musisz ponadto wydać nam [zwierzęta] na krwawe ofiary i całopalenia, abyśmy je złożyli Jahwe, naszemu Bogu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale Mosze powiedział: Nawet ty dasz nam [zwierzęta] na [oddanie] zarzynane na ucztę i [oddanie] wstępujące, które będziemy składać Bogu, naszemu Bogu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Мойсей: Але і ти нам даси жертви і всепалення, які принесемо Господеві Богові нашому,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Mojżesz odpowiedział: Ty sam powinienes nam dać ofiary oraz całopalenia, które mamy złożyć naszemu Bogu, WIEKUISTEMU.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz Mojżesz rzekł: ”Wobec tego ty dasz w nasze ręce ofiary i całopalenia, gdyż musimy je złożyć JAHWE, naszemu Bogu.